



4 ἦσαν δὲ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτοὺς, εἰς τί ἦ  
 ရှိက၏ -သော်လည်း အချို့ နှမငြာသူများ -သို့ ကိုယ့်ကိုယ်ကို -သို့ အဘယ် -ထို  
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0023](#) [G4314](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#)

ἀπώλεια αὐτῆ τοῦ μύρου γέγονεν?  
 ဆုံးရှုံးခြင်း ဤ -ထို-၏ နံ့သာဆီ ဖြစ်ပါသနည်း  
[G0684](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G1096](#)

အချို့တို့သည် ဒေါသစိတ်ရှိသည်ဖြစ်၍၊ ထိုဆီမှူးကို အဘယ်ကခြာအကျိုးမဲ့ဆုံးစသေသည်။

5 ἡδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον παραθῆναι ἐπάνω θηναρίων  
 တတ်နိုင်ပါသည် အဘယ်ကခြာဆိုသော် ဤ -ထို နံ့သာဆီ ရောင်းခြင်းခံရ -ထက် ဒနောရီ  
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G4097](#) [G1883](#) [G1220](#)

τραπεζῶν, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῆ.  
 သုံးရာ -နှင့် ပေးအပ်ခြင်းခံရ -ထို ဆင်းရဲသားတို့ကို -နှင့် မပြိုင်တွန်က၏ သူမကို  
[G5145](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#)

ဒနောရီအပွားသုံးရာမကသော အဘိုးနှင့်ရောင်း၍ ဆင်းရဲသောသူတို့အား ပေးစရာကောင်းသည်ဟု ဆို၍ ထိုမိန်းမကိုအပြစ်ထင်က၏။

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφεται αὐτῆν; τί αὐτῆ κόπους  
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၏ လွတ်ကပြော သူမကို အဘယ် သူမကို ဒုက္ခ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0846](#) [G2873](#)

παρέχετε? καλὸν ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.  
 ပေးကပြန်နည်း ကောင်းသော အလုပ် ပြုတော်မူ၏ -၌ ငါ  
[G3930](#) [G2570](#) [G2041](#) [G2038](#) [G1722](#) [G1473](#)

ယရှေ့ကလည်းထိုမိန်းမကိုရှိစေတော့။ အဘယ်ကခြာနှင့်ရှက်ကပြန်နည်း။ သူသည် ငါ၌ ကောင်းသောအမှုကို ပြုပြီ။

7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, καὶ ὅταν  
 အစဉ် အဘယ်ကခြာဆိုသော် -ထို ဆင်းရဲသားတို့ကို ရှိကပြန် -နှင့် ကိုယ်ကိုယ် -နှင့် အခါ  
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3752](#)

θέλητε δύνασθε αὐτοῖς (πάντοτε) εἶ ποιεῖσαι; ἐμὲ δὲ οὐ  
 အလိုရှိလျှင် တတ်နိုင်ကပြန် သူတို့ကို (အစဉ်) ကောင်းစွာ ပြုနိုင်ကပြန် ငါကို -သော်လည်း မ  
[G2309](#) [G1410](#) [G0846](#) [G3842](#) [G2095](#) [G4160](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)

πάντοτε ἔχετε.  
 အစဉ် ရှိကပြန်  
[G3842](#) [G2192](#)

ဆင်းရဲသောသူတို့သည် သင်တို့၌အစဉ်ရှိက၏ သင်တို့အလိုရှိသည်အတိုင်း သူတို့အားကျေးဇူးပြုနိုင် ၏။ ငါမူကား သင်တို့၌အစဉ်ရှိသည်မဟုတ်။

8 ὁ ἔσχευ ἐποίησεν. προέλαβεν μυσταῖς τὸ σῶμά μου εἰς τὸν  
 အကခြားမှာ ရှိသော ပြုတော်မူ၏ ကြိုငြင် နံ့သာဆီလိမ်း -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ ငါ-၏ -သို့ -ထို  
[G3739](#) [G2192](#) [G4160](#) [G4301](#) [G3462](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἐνταφιασμόν.  
 သင်ကြိုငြင်ခြင်း  
[G1780](#)

ဤမိန်းမသည် တတ်နိုင်သမျှပြုပြီ။ ငါ့အလောင်းကို သင့်ကြိုငြင်မည်ဟု ပြင်ဆင်ခြင်းငှါ၊ ငါ့ကိုယ်ကို ဆီမှူး နှင့် လူးနှင့်သတည်း။

9 ἄμην δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυσθῆτε τὸ  
 အမှန် -သော်လည်း ငါပြောဆို၏ သင်တို့-ကို အရပ်-၌ အကယ်၍ ဟောပြောခြင်းခံ -ထို  
[G0281](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#)  
 εὐαγγέλιον εἰς ὄλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὐτῇ,  
 ဧဝံဂေလိတရား -သို့ တစ်ခုလုံး -ထို လောက -နှင့် အကခြင်းမှာ ပြုပြန်မှု ဤသူမ  
[G2098](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#)  
 λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.  
 ပြောဆိုခြင်းခံရလိမ့်မည် -သို့ အောက်မေ့ခြင်း သူမ-၏  
[G2980](#) [G1519](#) [G3422](#) [G0846](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ဧဝံဂေလိတရားကို မကြာပင်လုံးတွင်ဟောသောအရပ်ရပ်တို့၌ ဤမိန်းမကို အောက်မေ့စရာသို့ သူပြုပြန်မည့်အမှုကို ကြီးပြောရကပြောတုံဟုမိန့်တော်မူ၏။

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριὼθ, ὁ εἶς τῶν δώδεκα, ἀπήλθεν πρὸς τοὺς  
 -နှင့် ယုဒ ကြွသကာရုတ် -ထို တစ်ယောက် -ထို ဆယ့်နှစ်ပါး သွားလ၏ -သို့ -ထို  
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#)  
 ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.  
 ယဇ်ပုရဗဟိတ်အကျိုးအကဲများ -သို့ သူ-ကို အပ်နှံရန် သူတို့-ကို  
[G0749](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

ထိုအခါ တပည့်တော်ကျိပ်နှစ်ပါးအဝင်ဖွဲ့သော ယုဒရှုကာရုတ်သည် ကိုယ်တော်ကိုအပ်ခြင်းငှါ ယဇ်ပုရဗဟိတ်အကျိုးတို့ထံသို့ သွားလ၏။

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον  
 -ထို -သော်လည်း ကြီးသိလျက် ဝမ်းသာကကြို -နှင့် ကတိပေးကကြို သူ-ကို ငွေ  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1861](#) [G0846](#) [G0694](#)  
 δοῦναι. καὶ ἐζήτησε πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.  
 ပေးရန် -နှင့် ရှာကကြို မည်သို့ သူ-ကို အခွင့်သင့်စွာ အပ်နှံမည်  
[G1325](#) [G2532](#) [G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G2122](#) [G3860](#)

ထိုသူတို့သည် ကြီးလျင်ဝမ်းမကြောက်သောစိတ်ရှိ၍ ငွေပေးမည်ဟု ဝန်ခံကကြို။ ထိုနောက် အဆင်သင့် သောအချိန်ကာလ၌ ကိုယ်တော်ကို အဘယ်သို့အပ်ရမည်နည်းဟု ရှာကကြိုချက်န၏။

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἄζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔπιθον,  
 -နှင့် -ထို ပထမ နှစ်ရက်-၌ -ထို တဆေးမဲ့မုန့် အခါ -ထို ပသခါ သတ်ကကြို  
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3753](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2380](#)  
 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες,  
 ပြောဆိုကကြို သူ-ကို -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ အဘယ်မှာ အလိုရှိတော်မူ သွား၍  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G0565](#)  
 εἶποιμάσμεν ἵνα φάγης τὸ πάσχα?  
 ပြောဆင်ပေးကပြီမည် -သို့ စားတော်မူရန် -ထို ပသခါ  
[G2090](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

ပသခါသိုးငယ်ကို သတ်သောနေ့တည်းဟူသော အဇမပွဲပွဲမနေ့၌ တပည့်တော်တို့သည် အထံတော် သို့ ချဉ်းကပ်၍၊ ကိုယ်တော်သည် ပသခါပွဲကို စားတော်မူဘို့ရာ အဘယ်အရပ်၌ အကျွန်ုပ်တို့သည် သွား၍ ပြောဆင်စေခြင်းငှါ အလိုရှိတော်မူသနည်းဟု မေးလျှောက်ကပြ၏။

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς,  
 -နှင့် စလွတ်တစ်မူ၏ နှစ်ယောက် -ထို တပည့်တစ်များ သူ-၏ -နှင့် မိန့်တစ်မူ၏ သူတို့-ကို  
[G2532](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἐπάγεται εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον  
 သွားကပြော့ -သို့ -ထို မျှ -နှင့် ကြိုလိမ့်မည် သင်တို့-ကို လူတစ်ယောက် ရအေး  
[G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0528](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#)

Ἔδατος βιασάζων. ἀκολουθήσατε αὐτῷ.  
 ရေ-၏ ထမ်းလျက် နောက်သို့လိုက်ကပြော့ သူ-ကို  
[G5204](#) [G0941](#) [G0190](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်သည် တပည့်တစ်နှစ်ယောက်တို့ကိုစလွတ်၍၊ သင်တို့သည် မျှော်သို့သွားကပြော့ရအေး ဆောင်သောသူကို တွေ့လိမ့်မည်။  
 ထိုသူနောက်သို့ လိုက်၍၊

14 καὶ ὅπου ἔαν εἰσέλθῃ, εἶπατε τῷ οἰκοδεσπότη, ὅτι Ὁ  
 -နှင့် အရပ်-၌ အကယ်၍ ဝင်လျှင် ပြောဆိုကပြော့ -ထို အိမ်ရှင် အကခြင်းမှာ -ထို  
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3754](#) [G3588](#)

Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἔστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα  
 ဆရာ မိန့်တစ်မူ၏ အဘယ်မှာ ရှိ -ထို ဧည့်ခန်း ငါ-၏ အရပ်-၌ -ထို ပသခါ  
[G1320](#) [G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G1473](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#)

μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?  
 -နှင့် -ထို တပည့်တစ်များ ငါ-၏ စားမည်  
[G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

သူဝင်သော အိမ်သို့ဝင်ပါပြီ။ ငါသည် ငါ့တပည့် တို့နှင့်တကွ ပသခါပွဲကို စားရသောဧည့်သည် အခန်း ကား၊ အဘယ်မှရှိသနည်း။  
 ဆရာက မေးသည်ဟု အိမ်ရှင်ကို ပြောကပြော့။

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δεῖξει ἀνάγαιον μέγα, ἑστρωμένον ἔτοιμον.  
 -နှင့် သူကိုယ်တိုင် သင်တို့-ကို ပြသိမ့်မည် အထက်ခန်း ကြီးမှားသော ခင်းထားသော အသင့်ရှိသော  
[G2532](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G2092](#)

καὶ ἐκεῖ ἔτοιμάσατε ἡμῖν.  
 -နှင့် ထိုနရော-၌ ပြင်ဆင်ကပြော့ ကျွန်ုပ်တို့-ကို  
[G2532](#) [G1563](#) [G2090](#) [G1473](#)

ထိုသူသည် အသင့်ပြင်ဆင်လျက်ရှိသော အထက်ခန်းကြီးကိုပြသိမ့်မည်။ ထိုအခန်း၌ ငါတို့ဘုံ ပြင်ဆင်ကပြော့ဟု မိန့်တစ်မူ၏။

16 καὶ ἔξῃλιθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλιθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ  
 -နှင့် ထွက်သွားကကြို -ထို တပည့်တစ်များ -နှင့် လာကကြို -သို့ -ထို မျှ -နှင့်  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)

εἶρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοιμάσαν τὸ πάσχα.  
 တွေကကြို မိန့်တစ်မူသည့်အတိုင်း မိန့်တစ်မူ သူတို့-ကို -နှင့် ပြင်ဆင်ကကြို -ထို ပသခါ  
[G2147](#) [G2531](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

တပည့်တစ်တို့သည်သွား၍ မျှော်သို့ဝင်လျှင်၊ စကားတစ်အတိုင်းတွေ၍ ပသခါပွဲကို ပြင်ဆင်ကကြို။

17 Καὶ ὁψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.  
 -နှင့် ညနေ ရောက်သော ကလြာတစ်မူ၏ -နှင့် -ထို ဆယ်နှစ်ပါး  
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

ညဦးယံအချိန်ရောက်မှ တပည့်တစ်တကျိပ် နှစ်ပါးတို့နှင့်အတူ ကလြာတစ်မူ၏။

18 καὶ ἀνακειμένων ἀπὸν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμήν  
 -နှင့် အိပ်နောကြျက် သူတို့ -နှင့် စားနောကြျက် -ထို ယရေ မိန့်တော်မူ၏ အမှန်  
[G2532](#) [G0345](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0281](#)  
 λέγων ἑμῖν, ὅτι εἶς ἐξ ὑμῶν παραδίδωσται με, ὁ  
 ငါပြောဆို၏ သင်တို့ကို အကကြောင်းမှာ တစ်ယောက် -မှ သင်တို့ အပ်နှံလိမ့်မည် ငါကို -ထို  
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#)  
 ἐσθίον μετ' ἐμοῦ.  
 စားသော -နှင့် ငါ  
[G2068](#) [G3326](#) [G1473](#)

စားပွဲလှူဆောင်၍ စားနောကြောင့် ယရေက ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့အဝင်ဖြစ်၍ ငါနှင့်အတူ စားသောသူ တစ်ယောက်သည် ငါ့ကို အပ်နှံလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν ἀπὸν, εἶς κατὰ εἶς, Μήτι  
 စတင်ကကြို ဝမ်းနည်းရန် -နှင့် ပြောဆိုရန် သူ-ကို တစ်ယောက် -စီ တစ်ယောက် ကျွန်ုပ်လော  
[G0756](#) [G3076](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3385](#)  
 ἔγωγ? ὁ  
[G1473](#)

တပည့်တော်တို့သည် ဝမ်းနည်း၍၊ အကျွန်ုပ်လော၊ အကျွန်ုပ်လောဟု တယောက်နောက်တယောက် အသီးအသီးမေးလျှောက်ကကြို။

20 ὁ δὲ εἶπεν ἀπὸν, εἶς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος  
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ သူတို့ကို တစ်ယောက် -ထို ဆယ်နှစ်ပါး -ထို နှစ်ဆုံးခြားသော  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G1686](#)  
 μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ (ἐν) τρύβλιον.  
 -နှင့် ငါ -သို့ -ထို (တစ်) ပန်း  
[G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5165](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ တကျိပ်နှစ်ပါးအဝင်ဖြစ်၍ ငါနှင့်အတူ ပုန်ကန်တွင် နှိုက်သောသူသည် ငါ့ကို အပ်နှံလိမ့်မည်။

21 ὅτι ὁ μὲν Ἰῶβ τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς  
 အကကြောင်းမှာ -ထို -မှကား သား-တော် -ထို-၏ လူသား ကြွားတော်မူ၏ ရေးထားသည့်အတိုင်း  
[G3754](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#)  
 γέγραπται περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνον  
 ကျမ်းစာ-၌ရေးထား၏ -အကကြောင်း သူ အမင့်ဂလာ -သော်လည်း -ထို လူ-ကို ထိုသူ  
[G1125](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)  
 δι' οὗ ὁ Ἰῶβ τοῦ ἀνθρώπου παραδίδεται; καλὸν ἀπὸν  
 -အားဖွင့် ὀပီ အကကြောင်းမှာ -ထို သား-တော် -ထို-၏ လူသား အပ်နှံခြင်းခံရ၏ ကောင်း သူ-ကို  
[G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G2570](#) [G0846](#)  
 εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.  
 အကယ်၍ မ မွေးဖွားခြင်းခံရ -ထို လူ ထိုသူ  
[G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

ကျမ်းစာလာသည်အတိုင်း လူသားသည် သွားရမည်။ သို့သော်လည်း လူသားကို အပ်နှံသောသူသည် အမင့်ဂလာရှိ၏။ ထိုသူသည် သွားမငြိမ်းကို မခံရလျှင်အနာသာ၍ ကောင်းသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

22 Καὶ ἐσθιόντων ἀπτῶν, λαβίων ἄρτων, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν  
-နှင့် စားနကေပြုက် သူတို့ ယူလျက် မှန် ကောင်းချီးပေး၍ ဖွဲတော်မူ၏ -နှင့် ပေးတော်မူ၏  
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2127](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#)

ἀπτοῖς, καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.  
သူတို့-ကို -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ ယူကပြော့ ဤ ဖြစ် -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ ငါ-၏  
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

ထိုအခါစားလျက်နကေပြုတွင် ယရှေ့သည်မှန်ကိုယူ၍၊ ကျေးဇူးတော်ကိုချီးမွမ်းပီးမှ မှန်ကိုဖွဲ၍၊ ဤမှန် ကားငါ၏ကိုယ်ဖြစ်၏။  
ယူ၍စားကပြော့ဟု မိန့်တော်မူလျက် တပည့်တော်တို့အား ပေးတော်မူ၏။

23 καὶ λαβίων ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν ἀπτοῖς, καὶ ἔπιον ἔξ  
-နှင့် ယူလျက် ခွက် ကျေးဇူးတော်ချီး၍ ပေးတော်မူ၏ သူတို့-ကို -နှင့် သောက်ကဏ္ဍိ -မှ  
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1537](#)

ἀπτοῖ πάντες.  
ထိုအရာ အားလုံး  
[G0846](#) [G3956](#)

ခွက်ကိုလည်းယူ၍ ကျေးဇူးတော်ကိုချီးမွမ်းပီးမှ သူတို့အား ပေးတော်မူလျှင်၊ ထိုသူရှိသမျှတို့သည် သောက်ကဏ္ဍိ။

24 καὶ εἶπεν ἀπτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμα μου τῆς διαθήκης, τὸ  
-နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို ဤ ဖြစ် -ထို အသွေး ငါ-၏ -ထို-၏ ပဋိညာဉ် -ထို  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)

ἐκχυνόμενον ὑπέρ πολλῶν.  
သွန်းလောင်းခြင်းခံသော -အတွက် များစွာသော  
[G1632](#) [G5228](#) [G4183](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ ဤခွက်ကား၊ ပဋိညာဉ်တရားသစ်နှင့်ဆိုင်၍၊ လူများအဘို့အလိုငှါ သွန်းသော ငါ၏ အသွေးဖြစ်၏။

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῖω ἐκ τοῦ  
အမှန် ငါပြောဆို၏ သင်တို့-ကို အကကြောင်းမှာ ဤနောက် မ မ သောက်တော့ -မှ -ထို  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#)

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν ἀπὸ πῖω  
သစ်သီး-၏ -ထို-၏ စပျစ်နွယ်ပင် -တိုင် -ထို-၏ နှစ်ရက် ထို အခါ ထိုအရာ-ကို သောက်  
[G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#)

καὶ ἔτι ἂν ἔσθω, ἔτι ἂν πίνω, ἕως ἄν ἔθω.  
အသစ် -၌ -ထို နိုင်ငံတော် -ထို-၏ ဘုရားသခင်  
[G2537](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ဤစပျစ်ရည်မျိုးအသစ်ကို ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်၌ ငါမသောက်မှီ နှစ်တိုင် အောင် ယခုမှစ၍  
တဖန်ငါမသောက်ရဟု မိန့်တော်မူ၏။

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἔξῃθρον εἶς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.  
-နှင့် ဓမ္မသီချင်းဆိုပီးလျှင် ထွက်သွားကဏ္ဍိ -သို့ -ထို တောင် -ထို သံလွင်  
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

ထိုနောက်သီချင်းဆိုပီးမှ သံလွင်တောင်သို့ ထွက်သွားကဏ္ဍိ။

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσονται  
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ အကခြင်းမှာ အားလုံး ထိတ်လန့်ခြင်းခံကရိလိမ့်မည်  
 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3956 G4624  
 <ἐν ἔμοι ἐν τῇ νυκτὶ ταύτη>; ὅτι γέγραπται, Πατάξω  
 -၌ ငါ -၌ -ထို ည၌ ဤ အကခြင်းမှာ ကျမ်းစာ-၌ရေးထား၏ ငါသိုးထိန်းကိုရိုက်မည်  
 G1722 G1473 G1722 G3588 G3571 G3778 G3754 G1125 G3960  
 τὸν ποιμένα, καὶ τὰ πρόβατα διασκορπισθήσονται.  
 -ထို သိုးထိန်း -နှင့် -ထို သိုးများ ကွဲလွင့်ကပြိမ့်မည်  
 G3588 G4166 G2532 G3588 G4263 G1287

ထိုအခါ ယရှေကလည်း၊ ကျမ်းစာလာသည်ကား၊ သိုးထိန်းကို ငါရိုက်သတ်၍ သိုးတို့သည် ကွဲလွင့်ရကပြိမ့်မည်ဟု ရေးထားသည်နှင့်အညီ၊ ယနေ့ည၌တွင် သင်တို့ ရှိသမျှသည် ငါ့ကခြင်း စိတ်ပျက်ကပြိမ့်မည်။

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναι με, προῶξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.  
 သို့သော် -နောက် -ထို ထမခြောက်ခြင်း ငါ-ကို ရှေ့ဆောင်မည် သင်တို့-ကို -သို့ -ထို ဂါလိလဲ  
 G0235 G3326 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056

သို့သော်လည်း ငါသည်ထမခြောက်ပြီးမှ သင်တို့ရှေ့၊ ဂါလိလဲပည့်သို့သွားမည်ဟု မိန့်တော်မူသော်၊

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται,  
 -ထို -သော်လည်း ပတေရူ ပခြာဆို၏ သူ-ကို အကယ်၍ -နှင့် အားလုံး ထိတ်လန့်ကပြိုင်  
 G3588 G1161 G4074 G5346 G0846 G1487 G2532 G3956 G4624  
 ἀλλ' οὐκ ἔγωγ.  
 သို့သော် မ ငါ  
 G0235 G3756 G1473

ပတေရူက၊ ဤသူရှိသမျှတို့သည် စိတ်ပျက်ကပြိုင်လည်း အကျွန်ုပ်သည် စိတ်မပျက်ပါဟု လျှောက် လ၏။

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην λέγω σοι, ὅτι σὺ  
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူ-ကို -ထို ယရှေ အမှန် ငါပခြာဆို၏ သင်-ကို အကခြင်းမှာ သင်  
 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771  
 σήμερον, ταύτη τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δὲ ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς  
 ယနေ့ ဤ -ထို ည၌ မ-သေး သို့မဟုတ် နှစ်ကိမြီ ကကြံ တွန်ရန် သုံးကိမြီ  
 G4594 G3778 G3588 G3571 G4250 G2228 G1364 G0220 G5455 G5151  
 με ἀπαρνήσῃ.  
 ငါ-ကို ငြင်းပယ်လိမ့်မည်  
 G1473 G0533

ယရှေကလည်း၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ယနေ့ည၌တွင်ပင် ကကြံသည်နှစ်ကိမြီမတွန်မှီ သင်သည် သုံး ကိမြီမခြောက်အောင် ငါ့ကိုငြင်းပယ်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἔλάλει, Ἐὰν δέη, με συναποθανεῖν  
 -ထို -သော်လည်း အလွန်ကားစွာ ပခြာဆို၏ အကယ်၍ လိုအပ်လျှင် ငါ-ကို အတူသရေန်  
 G3588 G1161 G4057 G2980 G1437 G1163 G1473 G4880  
 σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες  
 သင်-နှင့် မ မ သင်-ကို ငြင်းပယ်မည် ထိုနည်းတူ -သော်လည်း -နှင့် အားလုံး  
 G4771 G3756 G3361 G4771 G0533 G5615 G1161 G2532 G3956  
 ἔλεγον.  
 ပခြာဆိုကခြ်  
 G3004

ပတေရူက၊ ကိုယ်တော်နှင့်တကွ သရေသော်လည်း အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်တော်ကိုမငြီးမပယ်ပါဟု သာ၍ ခိုင်ခံ့သောစကားနှင့် လျှောက်ပန်၏။ ထိုသူအပေါင်းတို့သည်လည်း ထိုနည်းတူလျှောက်ကခြား။

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρὶον, οὐ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει  
-နှင့် ကြွလာကြ ἄသို့ နရော အကခြင်းမှာ -ထို နာမ ဂသေရှမေန် -နှင့် မိန့်တော်မူ၏  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1068](#) [G2532](#) [G3004](#)  
τῷ μαθηταίς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσηύξαμαι.  
-ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ ထိုင်နကေပြော့ ဤနရော-၌ -တိုင် ဆုတောင်းတော်မူ  
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2523](#) [G5602](#) [G2193](#) [G4336](#)

ထိုအခါ ဂသေရှမေန်အရပ်သို့ရောက်ကပြု၍ ကိုယ်တော်က၊ ငါဆုတောင်းစဉ်တွင် သင်တို့သည် ဤ အရပ်၌ ထိုင်နကေပြော့ဟု တပည့်တော်တို့အား မိန့်တော်မူပါ။

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην  
-နှင့် ခေါ်ဆောင်တော်မူ၏ -ထို ပတေရူ-ကို -နှင့် -ထို ယာကုပ်-ကို -နှင့် -ထို ယဟောန်-ကို  
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#)  
μετ' αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.  
-နှင့် သူ -နှင့် စတင်တော်မူ၏ ကခြောက်မက်ဖွယ်စိတ်ခံစားရ -နှင့် ပူပန်  
[G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1568](#) [G2532](#) [G0085](#)

ပတေရူ ယာကုပ်၊ ယဟောန်တို့ကိုခေါ်သွား၍ မိန်းမတေဝေခေငြီး၊ စိတ်ပူပန်ခေငြီးသို့ ရောက်တော် မူ၏။

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου;  
-နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို အလွန်ဝမ်းနည်း ဖြစ် -ထို စိတ်ဝိညာဉ် ငါ-၏ -တိုင် သခေငြီး  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#)  
μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.  
နကေပြော့ ဤနရော-၌ -နှင့် နိုးကခြားကပြော့  
[G3306](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1127](#)

ထိုအခါ ငါသည်သလေောက်အောင်စိတ်နုလုံး အလွန်ညှိုးငယ်ခေငြီးရှိ၏။ ဤအရပ်၌ စောင့်နကေပြော့ ဟု တပည့်တော်သုံးယောက်တို့အား မိန့်တော်မူ၍။

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσήυχετο ἵνα,  
-နှင့် ရှေ့သို့သွား၍ အနည်း ပျံကျတော်မူ၏ -ပေါ်-၌ -ထို မြေ -နှင့် ဆုတောင်းတော်မူ၏ -သို့  
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#)  
εἰ δυνατὸν ἐστιν, παρὲλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα.  
အကယ်၍ ဖြစ်နိုင် ဖြစ် ကုန်ဆုံးစေ -မှ သူ -ထို အချိန်နာရီ  
[G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

ထိုမှ အနည်းငယ်လွန်ပန်လျှင်၊ မခြေပေါ်မှာ ပပြုဝပ်၍ အိုအဘာမည်းတော်။

36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι; παρένεγκε  
-နှင့် မိန့်တော်မူ၏ အမူဗာ -ထို ခမည်း အားလုံး တတ်နိုင်သောအရာများ သင်-ကို ဖယ်ရှားပါ  
[G2532](#) [G3004](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3956](#) [G1415](#) [G4771](#) [G3911](#)  
τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ; ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί  
-ထို ခွက် ဤ -မှ ငါ သို့သော် မ အဘယ် ငါ အလိုရှိ သို့သော် အဘယ်  
[G3588](#) [G4221](#) [G3778](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3756](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5101](#)  
σὺ.  
သင်  
[G4771](#)

ကိုယ်တော်သည် အလုံးစုံတို့ကိုတတ်နိုင်တော်မူ၏။ ဤခွက်ကို အကျွန်ုပ်မှလွှဲတော်မူပါ။ သို့သော်လည်း အကျွန်ုပ်အလိုရှိသည်အတိုင်း မဖွဲ့ပါစေနှင့်။ ကိုယ်တော်အလိုရှိသည်အတိုင်း ဖွဲ့ပါစေသောဟူ၍ ထိုအချိန် နာရီ သည် မိမိနှင့်လွန်သွားနိုင်လျှင် လွန်သွားပါမည်အကခြင်း ဆုတောင်းတော်မူပါ။

37 καὶ ἔρχεται καὶ ἐβρίσκει αὐτοὺς καθεβδοντας. καὶ λέγει τῷ  
-နှင့် ကလွာတော်မူ၏ -နှင့် တွေ၏ သူတို့-ကို အိပ်ပျော်လျက် -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ -ထို  
G2532 G2064 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532 G3004 G3588  
Πέτρῳ Σίμων, καθεβδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορησαι?  
ပတေရူ ရှိမုန် အိပ်ပျော်နေသလား မ တတ်နိုင် တစ် နာရီ နိုးကြားရန်  
G4074 G4613 G2518 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127

ပနြီလာ၍ တပည့်တော်တို့သည် အိပ်ပျော်လျက် နကေဩည်ကိုတွဲတော်မူလျှင်၊ ရှိမုန်၊ သင်သည် အိပ်ပျော်သလော။ တနာရီခန့်မျှစောင့်နေခြင်းငှါ မစွမ်းနိုင်သလော။

38 γρηγορεῖτε καὶ προσέβχεσθε, ἵνα μὴ ἔλιθητε εἰς πειρασμόν.  
နိုးကြားကြည့် -နှင့် ဆုတောင်းကြည့် -သို့ မ ရောက်ကြ -သို့ စုံစမ်းနှုတ်ယှက်ခြင်း  
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G2064 G1519 G3986  
τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.  
-ထို -မူကား ဝိညာဉ် အသင့်ပဋိဆင်ထား -ထို -သော်လည်း ကိုယ်အနုစ အားနည်း  
G3588 G3303 G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

စုံစမ်းနှုတ်ယှက်ခြင်းနှင့် ကင်းလွတ်မည်အကခြင်းဆုတောင်းလျက် စောင့်နေကြည့်။ စိတ် ဝိညာဉ်ကား စတောရှင်ခြင်းသော်လည်း၊ ကိုယ်မူကား အားနည်းသည်ဟု ပတေရူအားမိန့်တော်မူပါ။

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών.  
-နှင့် ထပ်မံ သွား၍ ဆုတောင်းတော်မူ၏ -ထို ထို စကား မိန့်တော်မူလျက်  
G2532 G3825 G0565 G4336 G3588 G0846 G3056 G3004

တဖန်သွား၍ ရှုမေကြံဆိုသည်နည်းတူ ဆုတောင်းတော်မူ၏။

40 καὶ πάλιν ἔλθων, εἶπεν αὐτοὺς καθεβδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν  
-နှင့် ထပ်မံ ကလွာ၍ တွေ၏ သူတို့-ကို အိပ်ပျော်လျက် ရှိက၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သူတို့-၏  
G2532 G3825 G2064 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846  
οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυσόμενοι; καὶ οὐκ ἦδισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.  
-ထို မျက်စိများ လေးလံနေ -နှင့် မ သိကြ အဘယ် ပနြီပုဏ္ဏားမည် သူ-ကို  
G3588 G3788 G2599 G2532 G3756 G1492 G5101 G0611 G0846

ထိုနောက် တပည့်တော်တို့ရှိရာသို့ပနြီ၍၊ သူတို့သည် မျက်စိလေးလံသဖြင့် တဖန်အိပ်ပျော်လျက်နကေဩည်ကို တွဲတော်မူ၏။ သူတို့သည် အဘယ်သို့ လျှောက်ရမည်ကို မသိကြ။

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεβδετε τὸ  
-နှင့် ကလွာတော်မူ၏ -ထို တတိယ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို အိပ်ပျော်ကြည့် -ထို  
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588  
λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδὸν, παραδίδεται  
ကျန်ရစ်သော -နှင့် နားနကေဩည့် တတ်ပီ ရောက်ပီ -ထို အချိန်နာရီ ကြည့် အပ်နှံခြင်းခံရ၏  
G3063 G2532 G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἀμαρτωλῶν.  
-ထို သား-တော် -ထို-၏ လူသား -သို့ -ထို လက်များ -ထို အပူဖြိုသူများ  
G3588 G5207 G3588 G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

သုံးကျိမ်မြောက်အောင် သူတို့ရှိရာသို့ ပန္နိလာလျှင်၊ ယခုအိပ်ပျော်၍ ငိုမြင်စွာနကေငြာအံ့။ အမှလွန် ပီပြီလူသားကို ဆိုးသဒဏ်တို့လက်သို့ အပ်နှံရသောအချိန် ရောက်လာပြီ။

42 ἐγγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδεδωμένος με ἡγγικεν!  
ထကပြောစေ သွားကဏ္ဍ ကြည့် -ထို အပ်နှံသူ ငါ-ကို နီးကပ်လာပြီ  
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G1448](#)

ထကပြောငါတို့သည် သွားကပြန်အံ့။ ငါ့ကို အပ်နှံသောသူသည် ရောက်လာပြီဟု မိန့်တော်မူ၏။

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ἄλλο Ἰουδαῖος, εἶς  
-နှင့် ချက်ခင်း ယခုပင် သူ ပြောဆိုနေလျက် ရောက်လာ၏ -ထို ယုဒ တစ်ယောက်  
[G2532](#) [G2112](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3854](#) [G3588](#) [G2455](#) [G1520](#)  
τῶν δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων, παρὰ  
-ထို ဆယ်နှစ်ပါး -နှင့် -နှင့် သူ လူအုပ် -နှင့် စားများ -နှင့် တုတ်များ -မှ  
[G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G3844](#)  
τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.  
-ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးအကံများ -နှင့် -ထို ကျမ်းတတ်များ -နှင့် -ထို လူကျိုးများ  
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)

ထိုသို့ မိန့်တော်မူစဉ်တွင်ပင် တပည့်တော် တကျိပ်နှစ်ပါးအဝင်ဖွဲ့သော ယုဒရှုကာရုတ်နှင့်အတူ ယဇ် ပုရောဟိတ်အကျိုး ကျမ်းပုဒ်များ၊ လူအပေါင်းတို့သည် ထားနှင့်ဒုတ်များကိုကိုင်လျက် ချက်ခင်းလာကကြို။

44 δεδωκει δὲ ὁ παραδεδωμένος αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων:  
ပေး၍ -သော်လည်း -ထို အပ်နှံသူ သူ-ကို အမှတ်အသား သူတို့-ကို ပြောဆိုလျက်  
[G1335](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4953](#) [G0846](#) [G3004](#)  
Ὅν ἄν φιλήσω, αὐτόρς ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε  
အကကြောင်းမှာ - နှမ်းမည် ထိုသူ ဖြစ် ဖမ်းကပြော သူ-ကို -နှင့် ခေါ်သွားကပြော  
[G3739](#) [G0302](#) [G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#)  
ἀσφαλῶς.  
လုံချီ  
[G0806](#)

ကိုယ်တော်ကိုအပ်နှံသောသူက၊ ငါနှမ်းသောသူသည် ယရုပင်ဖြစ်၏။ သူ့ကိုဘမ်း၍ လုံချီစွာ ဆောင် သွားကပြော ထိုသူတို့အား အမှတ်ပေးခဲ့သည်အတိုင်း၊

45 καὶ ἔλθων, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν  
-နှင့် ရောက်လာ၍ ချက်ခင်း ချဉ်းကပ်လျက် သူ-ကို ပြောဆို၏ ဆရာ -နှင့် နှမ်းတော်မူ၏  
[G2532](#) [G2064](#) [G2112](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G2532](#) [G2705](#)  
αὐτόν.  
သူ-ကို  
[G0846](#)

သူသည် ရောက်လျှင် ကိုယ်တော်ရင်းသို့ချက်ခင်း ချဉ်းကပ်၍ အရှင်ဘုရား၊ အရှင်ဘုရားဟုဆိုလျက် နှမ်းလ၏။

46 οἱ δὲ ἐπέβησαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.  
-ထို -သော်လည်း တင်ကကြို -ထို လက်များ သူ-ကို -နှင့် ဖမ်းကကြို သူ-ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

ထိုသူတို့သည် လာ၍ ကိုယ်တော်ကိုဆွဲကိုင် ဘမ်းဆီးကကြို။

47 εἶς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν  
 တစ်ယောက် -သင်လည်း တစ်စုံတစ်ယောက် -ထို အနီးရပ်သူများ ထုတ်ယူလျက် -ထို  
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G4685](#) [G3588](#)  
 μάχαιραν, ἔπαισεν τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ  
 စား ခုတ်၏ -ထို ကျွန် -ထို-၏ ယဇ်ပုရဓာတ်အကကြီးအကဲ -နှင့် ဖြင့်၏ သူ-၏  
[G3162](#) [G3817](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G0851](#) [G0846](#)  
 τὸ ὠτάριον.  
 -ထို နား  
[G3588](#) [G5621](#)

အနား၌ ရပ်နေသော သူတယောက်သည် ထားကို ဆွဲထုတ်ပြီးလျှင်၊ ယဇ်ပုရဓာတ်မင်း၏ ကျွန်တ ယောက်ကို ခုတ်သဖြင့် နားရွက်ပြင်လေ၏။

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἦρς ἐπὶ ληστὴν  
 -နှင့် ပြန်ပြောလျက် -ထို ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို ထိုကဲ့သို့ -ပေါ်-၌ စားပြင်  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#)  
 ἐξήλατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων σπλαγχνίῳ με?  
 ထွက်လာကြ၏ -နှင့် စားများ -နှင့် တုတ်များ ဖမ်းရန် ငါ-ကို  
[G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#)

ယရှေ့ကလည်း သင်တို့သည် ထားပြင်ကို ဘမ်းသကဲ့သို့ ငါ့ကိုဘမ်းအုံသောငှါ ထားနှင့်ဒုတ်များကို လက် စွဲလျက်လာကြသည်တကား၊

49 καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ δειδάσκων, καὶ οὐκ  
 -၌ နေ့ရက်တိုင်း ငါရှိ၏ -သို့ သင်တို့ -၌ -ထို ဗိမာန်တော် သွန်သင်လျက် -နှင့် မ  
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#)  
 ἐκρατήσατέ με. ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.  
 ဖမ်းကကြ ငါ-ကို သို့သော် -သို့ ပြည့်စုံစေရန် -ထို ကျမ်းစာ  
[G2902](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

ငါသည် ဗိမာန်တော်၌ နေ့တိုင်းဆုံးမကြွဝါဒပေးလျက်၊ သင်တို့အလယ်၌ ရှိနေစေ၍အခါ သင်တို့သည် ငါ့ကို မဘမ်းမဆီးကကြ ဤအကြောင်းအရာတကား၊

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.  
 -နှင့် စွန့်ပစ်၍ သူ-ကို ထွက်ပြေးကြ၏ အားလုံး  
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#) [G3956](#)

ကျမ်းစာပြည့်စုံမည်အကြောင်းတည်းဟု ထိုလူများကို မိန့်တော်မူ၏။

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ  
 -နှင့် လူငယ် တစ်ယောက် လိုက်ပါ၏ သူ-ကို ခြံလျက် ပိတ်စပတ် -ပေါ်-၌  
[G2532](#) [G3495](#) [G5100](#) [G4870](#) [G0846](#) [G4016](#) [G4616](#) [G1909](#)  
 γυμνοῦ; καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,  
 အဝတ်မပါသော -နှင့် ဖမ်းကကြ သူ-ကို  
[G1131](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

ထိုအခါ တပည့်တော်အပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုစွန့်ပစ်၍ ပြေးကြ၏။ လူလင်တယောက်သည် စောင်တထည်ကိုသာ ဝတ်လျက် နောက်တော်သို့လိုက်သည်ဖြစ်၍၊ မင်းလူလင်တို့သည် ထိုလူလင်ကို ဘမ်းဆီး ကကြ၏။

52 ὁ δέ, καταλειπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.  
 -ထို -သင်လည်း ချန်ထား၍ -ထို ပိတ်စပတ်-ကို အဝတ်မပါဘဲ ထွက်ပြေး၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G2641](#) [G3588](#) [G4616](#) [G1131](#) [G5343](#)

သူသည်လည်း စောင့်ကိုစွန့်ပစ်၍ အဝတ်မရှိဘဲ လုလင်တို့လက်မှ ထွက်ပပြေးလေ၏။

53 Kai ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται  
-နှင့် ခေါ်သွားကကြို -ထို ယရှေ့ကို -သို့ -ထို ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကကြီးအကဲ -နှင့် စုဝေးကကြို  
[G2532](#) [G0520](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4905](#)

πάντες οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ  
အားလုံး -ထို ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကကြီးအကဲများ -နှင့် -ထို လူကြီးများ -နှင့် -ထို  
[G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#)

γραμματεῖς,  
ကျမ်းတတ်များ  
[G1122](#)

ထိုသူတို့သည် ယရှေ့ကို ယဇ်ပုရဓာတိတ်မင်းထံသို့ ဆောင်သွားကကြို။ ထိုမင်းထံ၌ ယဇ်ပုရဓာတိတ် အကကြီး လူအကကြီးအကဲ၊  
ကျမ်းပုဂ္ဂိုလ်အပေါင်းတို့သည် စည်းဝေးကကြို။

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἕσω εἰς τὴν  
-နှင့် -ထို ပတေရူ -မှ အဝေး နောက်သို့လိုက်၏ သူ-ကို -တိုင် အတွင်း -သို့ -ထို  
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3113](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2080](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἀλλήν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρέτων,  
တရားရုံး -ထို-၏ ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကကြီးအကဲ -နှင့် ရှိ၏ အတူထိုင်လျက် -နှင့် -ထို အစခဲများ  
[G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4775](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#)

καὶ θερμοαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.  
-နှင့် မီးလုံလျက် -သို့ -ထို မီး  
[G2532](#) [G2328](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#)

ပတေရူသည်လည်း ယဇ်ပုရဓာတိတ်မင်း၏ အိမ်ဦးအတွင်းသို့တိုင်အောင် ကိုယ်တော်နှင့်ဝေးစွာ လိုက် ပြီးလျှင်၊  
မင်းလုလင်တို့နှင့်တူထိုင်၍မီးလုံလေ၏။

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτησαν  
-ထို -သော်လည်း ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကကြီးအကဲများ -နှင့် တစ်ခုလုံး -ထို လွှတ်တော် ရှာကကြိုကြို  
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2212](#)

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατώσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠπίρρισκον.  
-၌ -ထို-၏ ယရှေ့ သက်သေ -သို့ -ထို သတ်ရန် သူ-ကို -နှင့် မ တွေ့ကကြို  
[G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3141](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2289](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကကြီးတို့နှင့် လွှတ်အရာရှိအပေါင်းတို့သည် ယရှေ့ကို သတ်ရမည်အကကြောင်း သက် သကို  
ရှာသော်လည်းမတွေ့ကကြို

56 πολλοὶ γὰρ ἐπευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ  
များစွာသော အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မမှန်သက်သေကကြို -၌ သူ -နှင့် တူညီသော -ထို  
[G4183](#) [G1063](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2470](#) [G3588](#)

μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν.  
သက်သေချက်များ မ ဖြစ်ကကြို  
[G3141](#) [G3756](#) [G1510](#)

လူများတို့သည် မမှန်သောသက်သေကို ခံကကြိုလည်း သူတို့၏ သက်သေချက်သည်မညီ။

57 καὶ τινες ἀναστάντες, ἐπευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, λέγοντες,  
-နှင့် အချို့ ထ၍ မမှန်သက်သေကကြို -၌ သူ ပြောဆိုလျက်  
[G2532](#) [G5100](#) [G0450](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3004](#)

အချို့တို့သည်ထ၍၊ ဤသူက၊ လူတို့လက်ဖွင့် လုပ်သော

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἀπὸ τοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν  
အကကြောင်းမှာ ငါတို့ ကြီးသိ၏ သူ ပြောဆိုလျက် အကကြောင်းမှာ ငါ ဖိုဖြိုက်မည် -ထို  
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473 G2647 G3588  
ναὸν τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον,  
ဗိမာန် ဤ -ထို လက်နှင့်ဆောက်သော -နှင့် -အတွင်း သုံး ရက် အခင်း  
G3485 G3778 G3588 G5499 G2532 G1223 G5140 G2250 G0243  
ἀχειροποίητον, οἰκοδομήσω.  
လက်နှင့်မဆောက်သော ဆောက်မည်  
G0886 G3618

ဤဗိမာန်တစ်ကို ငါဖိုဖြိုက်၍ လူတို့လက်ဖွင့် မလုပ်သောဗိမာန်တစ်တခုကို တည်ဆောက်မည်ဟု ပြောဆိုသည်ကို အကျွန်ုပ်တို့ကဦးရပါပီဟူ သက်သေခံကခြာ။

59 καὶ οὐδὲ οὐτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία ἀπὸ τῶν.  
-နှင့် -လည်း-မ ထိုနည်း တူညီသော ဖြစ် -ထို သက်သေခံချက် သူတို့-၏  
G2532 G3761 G3779 G2470 G1510 G3588 G3141 G0846

သို့သော်လည်း သူတို့၏ သက်သေခံချက်သည် မညီ။

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἶς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν,  
-နှင့် ထ၍ -ထို ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအက -သို့ အလယ် မေးမကြီး၏ -ထို ယရှေ့ကို  
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905 G3588 G2424  
λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδὲν? τί οὐ τοῖ σὺ καταμαρτυροῖσιν?  
ပြောဆိုလျက် မ ပြန်ပြော ဘာမျှ အဘယ် ဤသူတို့ သင်-ကို တိုက်ခိုက်သက်သေခံကပြန်နည်း  
G3004 G3756 G0611 G3762 G5101 G3778 G4771 G2649

ယဇ်ပုရဇာတိတ်မင်းသည် အလယ်၌ မတ်တပ်ထ၍၊ သင်သည် တခွန်းမျှပန်၍မပြောသလော။ ဤသူတို့သည် အဘယ်သို့သက်သေခံသနည်းဟု ယရှေ့ကိုမေးလျှင်၊

61 ὁ δὲ ἐσώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδὲν. πάλιν ὁ  
-ထို -သော်လည်း တိတ်ဆိတ်နု၏ -နှင့် မ ပြန်ပြောတတ်မှု ဘာမျှ ထပ်မံ -ထို  
G3588 G1161 G4623 G2532 G3756 G0611 G3762 G3825 G3588  
ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ  
ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအက မေးမကြီး၏ သူ-ကို -နှင့် မိန့်တတ်မှု၏ သူ-ကို သင် ဖြစ် -ထို  
G0749 G1905 G0846 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588  
Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Εὐλογητοῦ?  
ခရစ်တစ် -ထို သား-တစ် -ထို-၏ ကောင်းချီးခံထိုက်သော  
G5547 G3588 G5207 G3588 G2128

ကိုယ်တော်သည် တခွန်းမျှပန်ပြောတတ်မူဘဲ တိတ်ဆိတ်စွာနု၏။ တဖန်ယဇ်ပုရဇာတိတ်မင်းက၊ သင်သည် ခရစ်တစ်တည်းဟူသော မှန်လော့သော ဘုရားသခင်၏သားတစ် မှန်သလောဟု မြေးပန်လျှင်၊

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἶμι. καὶ ὄψασθε τὸν Υἱὸν  
 -ထို -သော်လည်း ယရှု မိန့်တော်မူ၏ ငါ ဖဋ္ဌိ -နှင့် မငြိကငြိမ့်မည် -ထို သား-တော်  
 G3588 G1161 G2424 G3004 G1473 G1510 G2532 G3708 G3588 G5207  
 τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δεξιᾶς, καὶ ἐρχόμενον  
 -ထို-၏ လူသား -မှ လက်ယာ ထိုင်လျက် -ထို-၏ တန်ခိုး -နှင့် ကလွာတော်မူလျက်  
 G3588 G0444 G1537 G1188 G2521 G3588 G1411 G2532 G2064  
 μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.  
 -နှင့် -ထို မိုးတိမ်များ -ထို-၏ ကောင်းကင်  
 G3326 G3588 G3507 G3588 G3772

| ယရှုက၊ မှန်၏။ နောင်ကာလ၌ လူသားသည် တန်ခိုးတော်၏လက်ျာဘက်၌ထိုင်လျက်၊ မိုးတိမ်ကို စီး၍ ကလွာသည်ကို သင်တို့မငြိကငြိတို့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ,  
 -ထို -သော်လည်း ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအကံ ဆုတ်ခဲခြေ၍ -ထို အဝတ်အစားများ သူ-၏  
 G3588 G1161 G0749 G1284 G3588 G5509 G0846  
 λέγει, Τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων?  
 ပြောဆို၏ အဘယ် ယခုပင် လိုအပ်ခြင်း ရှိကပြ သက်သေ-၏  
 G3004 G5101 G2089 G5532 G2192 G3144

| ထိုအခါ ယဇ်ပုရဇာတိတ်မင်းသည် မိမိအဝတ်ကို ဆုတ်လျက်အဘယ်သက်သေကို လိုသေးသနည်း။

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ  
 ကြားသိကကြား -ထို-၏ ဘုရားသခင်ကိုလွန်ကျူးခြင်း အဘယ် သင်တို့-ကို ထင်မငြိကငြိနည်း -ထို  
 G0191 G3588 G0988 G5101 G4771 G5316 G3588  
 δὲ πάντες κατέκριναν αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.  
 -သော်လည်း အားလုံး တရားစီရင်ကကြား သူ-ကို အပဋိရှိသော ဖဋ္ဌိ သခဲခြင်း  
 G1161 G3956 G2632 G0846 G1777 G1510 G2288

| ဘုရားကို လွန်ကျူး၍ပြောသောစကားကို သင်တို့ကြားရပါပြီ။ အဘယ်သို့ထင်မှတ်ကငြိနည်းဟု မေးမကြီး လျှင်၊ ကိုယ်တော်သည် အသေခံထိုက်ကကြားကို ထိုသူအပေါင်းတို့သည် စီရင်ကကြား။

65 Καὶ ἦρξαντό τινες ἐμπάθειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ  
 -နှင့် စတင်ကကြား အချို့ တံတွေးထွေးရန် သူ-ကို -နှင့် ဖုံးအုပ်ရန် သူ-၏ -ထို  
 G2532 G0756 G5100 G1716 G0846 G2532 G4028 G0846 G3588  
 πρόσωπον, καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ  
 မျက်နှာ -နှင့် လက်သီးနှင့်ထိုးရန် သူ-ကို -နှင့် ပြောဆိုရန် သူ-ကို ပရဇာဖက်ပြုသော -နှင့်  
 G4383 G2532 G2852 G0846 G2532 G3004 G0846 G4395 G2532  
 οἱ ὑπηρέται ῥαπίσματος αὐτὸν ἔλαβον.  
 -ထို အစခံများ ပါးရိုက်ခြင်းများ သူ-ကို ခံစားကြား  
 G3588 G5257 G4475 G0846 G2983

| ထိုအခါ အချို့တို့သည် ကိုယ်တော်ကို တံတွေးနှင့်ထွေးကကြား။ မျက်နှာတော်ကိုဖုံးပိတ်လျှင် လက်သီးနှင့် ထိုးလျက်၊ ပရဇာဖက်ပြု၍ ဟောတော်မူပါဟုဆိုကြ၏။ မင်းလုလင်တို့သည်လည်း ပါးတော်ကို လက်နှင့်ပုတ်ကြ၏။

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ ἀλλή, ἔρχεται μία τῶν  
-နှင့် ရှိစဉ် -ထို ပတေရူ အောက်-၌ -၌ -ထို တရားရုံး လာ၏ တစ်ယောက် -ထို  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2736](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#)

παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως,  
ကျွန်မများ -ထို-၏ ယဇ်ပုရောဟိတ်အကူအကံ  
[G3814](#) [G3588](#) [G0749](#)

| ပတေရူသည်အောက်မှာ အိမ်ဦး၌ရှိစဉ်၊ ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း၏ အစအပါးမိန်းမတယောက်သည် လာ၍၊

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα ἀπὸ ἧ, λέγει, Καὶ  
-နှင့် မငြိ၍ -ထို ပတေရူကို မီးလုံလျက် ကြည့်၍ သူ-ကို ပြောဆို၏ -နှင့်  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2328](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#)

σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.  
သင် -နှင့် -ထို နာဇရက်သား ရှိခဲ့- -ထို ယရှေ  
[G4771](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3479](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2424](#)

| ပတေရူသည် မီးလုံလျက်နေသည်ကို မငြိသောအခါ သူ့ကိုစေ့စေ့ကြည့်၍၊ သင်သည်လည်း နာဇရက် မှီခြားယရှေနှင့် ပေါင်းဘော်သောသူဖြစ်သည်ဟု ဆိုလျှင်၊

68 ὁ δὲ ἤρνησατο, λέγων, Οὐτε οἶδα, οὐτε ἐπίσταμαι σὺ  
-ထို -သော်လည်း ငြိုးပယ်၏ ပြောဆိုလျက် -လည်း-မ သိ -လည်း-မ နားလည် သင်  
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3777](#) [G1492](#) [G3777](#) [G1987](#) [G4771](#)

τί λέγεις, καὶ ἔξηλθεν ἕξω εἰς τὸ προαύλιον; «καὶ ἀλέκτωρ  
အဘယ် ပြောဆို၏ -နှင့် ထွက်သွား၏ အပငြိ -သို့ -ထို ဝင်း -နှင့် ကြံ  
[G5101](#) [G3004](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4259](#) [G2532](#) [G0220](#)

ἐφώνησεν».  
တွန်၏  
[G5455](#)

| ပတေရူက၊ သင်ပြောသောအရာကိုငါမသိ၊ နားမလည်ဟု ငြိုးခုံပါပြီ။ အိမ်ဦးရှေ့သို့ထွက်သော် ကြံတွန်လ၏။

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτόν, ἦρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν,  
-နှင့် -ထို ကျွန်မ မငြိ၍ သူ-ကို စတင်၏ ထပ်မံ ပြောဆိုရန် -ထို အနီးရပ်သူများ  
[G2532](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3825](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3936](#)

ὅτι Οὐτως ἔξ ἀπὸ τῶν ἑστίων.  
အကခြင်းမှာ ဤသူ -မှ သူတို့ ဖြစ်  
[G3754](#) [G3778](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#)

| နောက်တဖန် အစအပါးမိန်းမသည် ပတေရူကိုမငြိလျှင်၊ အနား၌ ရပ်နေသောသူတို့အား၊ ဤသူသည် ထိုသူတို့ အဝင်ဖြစ်သည်ဟုဆိုသော်။

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ παρεστῶτες  
-ထို -သော်လည်း ထပ်မံ ငြိုးပယ်၏ -နှင့် -နောက် အနည်း ထပ်မံ -ထို အနီးရပ်သူများ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3398](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3936](#)

ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἔξ ἀπὸ τῶν εἰ, καὶ γὰρ  
ပြောဆိုကခြ် -ထို ပတေရူ-ကို အမှန် -မှ သူတို့ ဖြစ် -နှင့် အဘယ်ကခြင်းဆိုသော်  
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0230](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#)

Γαλιλαῖος εἶ, «καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει».  
ဂါလိလဲသား ဖြစ် -နှင့် -ထို စကားပြောဟန် သင်-၏ တူညီ  
[G1057](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G3662](#)

ပတေရူသည် တဖန်ငြိမ်းခုံပုဒ်၏။ ထိုနောက် များမကပြအနား၌ ရုပ်နသေသောသူတို့က၊ အကယ်စင်စစ် သင်သည် ထိုသူတို့အဝင်ဖြစ်၏။ သင်သည် ဂါလိလဲလူဖြစ်၏။ သင်စကားလည်းတူ၏ဟု ပတေရူကိုဆိုကပြောပြ၊

71 ὁ δὲ ἦρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνῶναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν  
-ထို -သော်လည်း စတင်၏ ကျိန်ဆဲရန် -နှင့် ကျိန်ဆိုရန် အကခြင်းမှာ မ သိ -ထို  
G3588 G1161 G0756 G0332 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588  
ἀνθρῶπον τοῦτον, ὃν λέγετε!  
လူ ဤသူ-ကို အကခြင်းမှာ ပြောဆိုက၏  
G0444 G3778 G3739 G3004

ပတေရူက၊ သင်တို့ပြောသောသူကို ငါမသိဟု မိဋ္ဌဌာန်ပုဒ်ဖြင့် ကျိန်ဆိုသည်နောက်၊

72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος  
-နှင့် ချက်ခင်း -မှ ဒုတိယ ကကြံ တွန်၏ -နှင့် သတိရ၏ -ထို ပတေရူ  
G2532 G2112 G1537 G1208 G0220 G5455 G2532 G0363 G3588 G4074  
τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν ἀπὸ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα  
-ထို စကား ထိုကဲ့သို့ မိန့်တော်မူ သူ-ကို -ထို ယရှေ့ အကခြင်းမှာ မ-သေး ကကြံ  
G3588 G4487 G5613 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G4250 G0220  
δὶς φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνῆσθαι; καὶ ἐπιβελών, ἔκλαιεν.  
နှစ်ကြိမ် တွန်ရန် သုံးကြိမ် ငါ-ကို ငြိမ်းပယ်လိမ့်မည် -နှင့် ပျက်ပြားလျက် ငိုကြွေး၏  
G1364 G5455 G5151 G1473 G0533 G2532 G1911 G2799

တဖန်ကကြံတွန်လ၏။ ယရှေ့က၊ ကကြံသည် နှစ်ကြိမ်တွန်မှီ သင်သည်သုံးကြိမ်မခြောက်အောင် ငါ့ကို ငြိမ်းပယ်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူသောစကားကို၊ ပတေရူသည် သတိရသဖြင့် ခေါင်းကိုခါ၍ငိုကြွေးလ၏။